

15.

JAPÁN NYELVI SZÓNOKVERSENY 第15回日本語スピーチコンテスト



a képet rajzolta: PETRÁNYI LUKA
Városmajori Gimnázium 10. osztály

PROGRAMFÜZET プログラム

2007. november 10. (szombat) 11:00–14:30
平成19年11月10日(土)

Városmajori Gimnázium díszterme
1122 Budapest, Városmajor u. 71.



PROGRAM

11:00 Megnyitó

Megnyitóbeszéd: Nabekura Shinichi
Japán rendkívüli és meghatalmazott nagykövete

A zsűri tagjainak bemutatása

11:15 Verseny

Középiskolások versenye
(5 fő)

-szünet-

Egyetemisták, főiskolások és intézményen
kívül japán nyelvet tanulók versenye
alapfok (4 fő)
közép- és felsőfok (6 fő)

A tavalyi nyertes, Molnár Nikoletta
beszámolója

-szünet-

13:00 Előadások

Az előadói kategória bemutatói
(7 csoport)

-szünet * Közönségdíj szavazás-

14:30 Eredményhirdetés

Ünnepélyes díjátadás

A szónoklatok értékelése

Záróbeszéd: Wakai Seiji, MJOT elnök

プログラム

11:00～開会式

開会式の挨拶: 鍋倉 真一
在ハンガリー日本国特命全権大使

審査員紹介

11:15～スピーチ

高校生の部
(5名発表)

-休憩-

大学生・一般の部

初級 (4名発表)
中・上級 (6名発表)

モルナール・ニコレッタ、
前回優勝者の体験談

-休憩-

13:00～パフォーマンス

パフォーマンスの部
(7組発表)

-休憩 * 観客賞投票-

14:30～審査発表

表彰式

講評

閉会の挨拶: 若井 誠二 MJOT 会長



RÉSZTVEVŐK SORRENDJE
発表順序

KÖZÉPISKOLÁSOK
高校生の部

	Név 氏名	Iskola 学校	Téma テーマ
1	Krámer Szilvia クラメル・シルヴィア	Babits Mihály Gimnázium バビツ・ミハイ高校	A nagy alma szigete 大きいりんごの島
2	Törőcsik Franciska トロツィク・フランツィスカ	Városmajori Gimnázium ヴァーロシマヨリ高校	A nyelv tanulmányozásának csodálatossága, érdekessége 言語を学ぶ事のすばら しさ、おもしろさ
3	Tóth Dalma トート・ダルマ	Babits Mihály Gimnázium バビツ・ミハイ高校	A gyerekek és én こどもとわたし
4	Tar Barbara タル・バルバラ	Japán Alapítvány nyelvtanfolyama 国際交流基金日本語講座	Karate 空手
5	Szottfried Ákos ソットフリット・アーゴシュ	Babits Mihály Gimnázium バビツ・ミハイ高校 ELTE Keleti Nyelvek Iskolája ELTE 東洋言語学校	A japán inline hockey csapat 日本のインラインホッケーチーム





RÉSZTVEVŐK SORRENDJE 発表順序

EGYETEMISTÁK, FŐISKOLÁSOK ÉS INTÉZMÉNYEN KÍVÜL JAPÁN NYELVET
TANULÓK VERSENYE, ALAPFOK
大学生・一般の部、初級

	Név 氏名	Iskola 学校	Téma テーマ
1	Kriván Beatrix クリヴァーン・ベアトリクス	ELTE エルテ大学	Ha két életem volna 人生が二つあればいい
2	Csaba Ágnes チャバ・アーグネス	BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar 商科大学	UMAMI, az ötödik íz 旨味—五番目の味
3	Stéger Ákos シュテゲル・アーコシュ	ELTE エルテ大学	Az élet örök utazás 旅行
4	Dalmi Katalin ダルミ・カタリン	ELTE エルテ大学	Babonák és álmok 迷信と夢





RÉSZTVEVŐK SORRENDJE

発表順序

EGYETEMISTÁK, FŐISKOLÁSOK ÉS INTÉZMÉNYEN KÍVÜL JAPÁN NYELVET
TANULÓK VERSENYE, KÖZÉP- ÉS FELSŐFOK
大学生・一般の部、中・上級

	Név 氏名	Iskola 学校	Téma テーマ
1	Horváth Dániel ホルヴァート・ダニエル	ELTE エルテ大学	Álmodni látni 夢見
2	Csengeri Adrienn チンケリ・アドリエン	Intézményen kívüli 一般	Az én hobbim 私の趣味
3	Szalay Péter サライ・ペーテル	ELTE エルテ大学	Nemzetközi házasságok 国際結婚
4	Pereczes Erika ペレツェシュ・エリカ	Károli Gáspár Református Egyetem カーロリ大学	A messzi távolban lévő barát はるか遠くにいる友達
5	Stumpf Enikő シュトゥムプ・エニコー	ELTE エルテ大学	Kultúrsokk, avagy a tészta hangja カルチャーショック、 あるいはメンの音
6	Vajcskó Anita ヴァイツコー・アニタ	ELTE エルテ大学	Az én örökbe fogadott családom 私が受け入れた家族





A SZÓNOKLATOK RÖVID ÖSSZEFOGLALÁSA スピーチ要約

KÖZÉPISKOLÁSOK VERSENYE 高校生の部

Krámer Szilvia: *A nagy alma szigete*

Beszámolóm a tavaly nyáron szerzett amerikai élményeimről szól. Elmesélem az ott töltött napjaim tapasztalatait, Magyarország és Amerika közötti legfőbb különbségeket, valamint az amerikai emberekről kialakult véleményemet.

Szeretném egy kicsit közelebb hozni eme messzi országot azokhoz az emberekhez, akik mind ezt csak televízióban láthatták.

Töröcsik Franciska: *A nyelv tanulmányozásának csodálatossága, érdekessége*

A nyelvtanulás olyan, mint az építészet: az alapoktól kezdve pontosan kell építkezni, különben nem tudjuk helyesen kifejezni magunkat. Bizonyos kifejezéseket pedig, csak akkor érthetünk meg, ha ismerjük az adott ország kultúráját és szokásait. Ráadásul idegen nyelvtanulás közben nem csak a másik, hanem saját országunk kultúráját is jobban megérthetjük.

Hát nem csodálatos dolog nyelveket tanulni?!

Tóth Dalma: *A gyerekek és én*

Mindig vannak körülöttem gyerekek, és nagyon szeretem őket, ezért úgy döntöttem, hogy nyáron elmegyek Romániába, a dévai árvaházba. Nagyon sok tapasztalatot szereztem, és rengeteget kaptam azoktól a gyerekektől. Csodálatos élményben volt részem ott, ezért a gyerekekkel való foglalkozást tartom a legjobb dolognak.

Tar Barbara: *Karate*

Miért szeretem a harcművészeteket? Viszonyom a karatéhoz. Néhány karate iskola felsorolása, hogyan néz ki egy *karatéka*, övszínek a *Shotokanban*. A karate alapvető részei (*kihon*, *kata*, *kumite*). Miben különbözik a karate egy közönséges sporttól. Egy pár szó a versenyekről. Igen kevés szó a karate iskolai oktatásbeli helyéről.





Szottfried Ákos: *A japán inline hockey csapat*

A 2006-ban Magyarországon megrendezett Inline Hockey világbajnokság ideje alatt a japán csapat hostjaként eltöltött időről írt beszámoló. Nehézségekről, örömeiről, a csapattal kapcsolatos pozitív, és még pozitívabb élményekről, valamint arról, hogy a csapat állandó, kemény munkája mellett mégis barátságok kötődtek, és felejthetetlen élményekben részesültem.

EGYETEMISTÁK, FŐISKOLÁSOK ÉS INTÉZMÉNYENKÍVÜL JAPÁN
NYELVET TANULÓK VERSENYE, ALAPFOK
大学生・一般の部、初級

Kriván Beatrix: *Ha két életem volna*

Egész életünk a döntések körül forog. Az embernek számos terve van, de ezek megvalósítása nehéz feladat. Azonban mindenkinek el kell döntenie, hogy mi az a cél, melyért képes áldozatot is hozni. Mivel a választásoknak a lényege az, hogy sosem szerzünk róla tudomást, hogy melyik lett volna a helyesebb döntés, ezért sokszor fogalmazódik meg bennem: „bárcsak volna két életem”.

Csaba Ágnes: *Umami az ötödik íz*

Az umami a japán gasztronómiában majdnem minden étel alap íze, sajnos számunkra, mint fogalom ismeretlen. Bár nem ismerjük, de mi is találkozunk vele mindennapjaink során, hiszen sok általunk is kedvelt ételt tesz ízletessé. Hogy mi is ez az umami, azt megtudhatják az előadásból.

Stéger Ákos: *Az élet örök utazás.*

Beszédem témája az utazás. Arról beszélek, hogy az utazás mennyire fontos az emberek életében, hogy kikapcsolódjanak, vagy új dolgokat fedezzenek fel. Az ember akkor jön rá igazán, ki is ő valójában, amikor egy idegen kultúrában kell kipróbálnia magát. Másrészt pedig fontos, hogy nyitottak legyünk más nemzetek felé, és minél több helyre el kell jutnunk, hogy megismerjük a világot.





Dalmi Katalin: Babonák és álmok

Beszédem témájául néhány Magyarországon többé-kevésbé közismert babona, álommagyarázat bemutatását választottam. Igyekeztem azokat megemlíteni, amelyek mind a magyar, mind a japán hallgatóság számára érdekes, szórakoztató tartalommal bírnak.

EGYETEMISTÁK, FŐISKOLÁSOK ÉS INTÉZMÉNYEN KÍVÜL JAPÁN
NYELVET TANULÓK VERSENYE, KÖZÉP- ÉS FELSŐFOK
大学生・一般の部、中・上級

Horváth Dániel: Álmot látni

Beszédemben egy gondolatmenetet próbálok levezetni. A kiindulási pont az, hogy minden ember rendelkezik olyan célokkal és vágyakkal, melyeket megpróbál megvalósítani. Ha megvalósul az álom az olyan, mintha békés otthonba térnénk vissza. Közben kitérek arra, hogy a Japánban született „Manga”, mint művészet, és az azt körülvevő művészek, mennyire fontos szerepet játszhathatnak mások, és játszanak a saját életemben.

Csengeri Adrienn: Az én hobbim

Egyetemista koromban négy évig egy népművészeti üzletben dolgoztam, ahol kézzel készült terítőket, blúzokat, mellényeket árultunk külföldi turistáknak. Az idegen nyelvek ismerete, a türelem, a jó kommunikációs készség nagyon fontos volt munkám során. Beszédemben az itt szerzett tapasztalataimat, élményeimet mutatom be.

Szalay Péter: Nemzetközi házasságok

Japánnak a többi nemzettől való „elzárkozásának” feloldásával egyre gyakoribbá váltak a nemzetközi házasságkötések. Ennek fő oka, hogy sokkal könnyebbé vált az utazás a japánok számára. Különösen a nők vágyódnak külföldiek után, akik egyenlőbben kezelik őket, mint a japán férfiak általában. A rengeteg akadályt, amit az élet az ilyen párok útjába gördet csak közösen lehetnek képesek megoldani...





Pereczes Erika: *A messzi távolban lévő barát*

Ma már anélkül, hogy elutaznánk, az interneten keresztül is szerezhethetünk olyan barátokat, akik a világ másik felén élnek. A különböző internetes honlapokon keresgélve rengeteg olyan japánt is találunk, akit érdekel más országok kultúrája, és szeretne külföldiekkel barátkozni. Beszédemben az email-barátságról való tapasztalataimat, élményeimet szeretném megosztani.

Stumpf Enikő: *Kultúrsokk, avagy a tézsza hangja*

Rövid eszmefuttatás egy egyetemista élményei alapján. Témája a japán és a magyar nép szokásbeli különbségeinek megjelenése egy olyan mindennapos dologban, mint az étkezési kultúra. Meg tudjuk-e érteni és el tudjuk-e fogadni, hogy más az evőeszköz, az elkészített ételek, nem beszélve arról, hogy az étkezésben érvényes íratlan szabályok néha homlokegyenest különböznek a két országban?

Vojcskó Anita: *Az én örökbefogadott családom*

Sokan úgy hiszik, hogy az ember családjá csak az lehet, amibe beleszületett. Tapasztalataim szerint ez nem így van. Ennél az oknál fogva választottam témám gyanánt azt a közösséget, amiben nemcsak kiteljesedhetek, hanem fejlődhetek is, miközben legalább annyira jól érezhetem magam abban a társaságban, mintha a tulajdon családomban lennék.





ELŐADÓI KATEGÓRIA パフォーマンズの部

	Iskola 学校	Résztevők メンバー	Előadás パフォーマンス
1	Virányos Ált. Iskola és ラニヨシ小中学校	3.-4. évfolyam 3-4年生	Számjegy-dal; Erdei Medve úr 数字の歌; 森のクマさん
2	Szinyei Merse Pál Gimnázium シーニイ・メルセ・パール高校	Czinkoczi Beáta, Lengyel Orsolya, Forizs Zsusa, Kiss Cs. Viktoria, Tisza Viktoria	Kiss me キス・ミー
3	ELTE エルテ大学	Szoóh Gabriella	Sailor Moon: Ginga ichimibun... セーラームーン: 銀河一身分違 いな片思い
4	Károli Gáspár Református Egyetem カロリ大学	Ronkovics Tímea, Kovács Ágnes	Horie Yui no Michiyuki ほりえゆいの道行き
5	Babits Mihály Gimnázium バビチ・ミハイ高校	9.-11. évfolyam 9-11年生	J-POP
6	Soul Society ソール・ソサティ	Botos Tímea, Erdei Márton, Németh Júlia, Pálincás Anna, Szabó Borbála, Szabó Janka	Bleach ブリーチ
7	Városmajori Gimnázium ヴァーロシマヨリ高校	10.-11. évfolyam 10-11年生	Szóran busi そうらん節



SZERVEZŐK



Magyarországi Japánnyelv Oktatók Társasága
Japán Nagykövetség



主催

ハンガリー日本語教師会
在ハンガリー日本大使館



TÁMOGATÓK



Japán Alapítvány
Japán Külföldi Önkéntes Szolgálat
Magyarországi Japánok Szervezete
Japan Airlines bécsi irodája
JTB (NET TRAVEL SERVICE KFT.)



助成・後援

国際交流基金

青年海外協力隊 (JICA/JOCV)
ハンガリー日本人会商工部会
日本航空ウィーン支店
JTB

GRAFIKAI MUNKA
Barna Gergely



デザイン
バルナ・ゲルゲ